

清史論集(三)

莊吉發著



文史哲學集成
文史哲出版社印行

清史論集

(二十三)

莊吉發著

文史哲學集成
文史哲出版社印行

清史論集 / 莊吉發著. -- 初版. -- 臺北市：文史哲，民 86 -

冊；公分. -- (文史哲學集成；388-)

含參考書目

ISBN 957-549-110-6 (第一冊：平裝) -- ISBN957-549-111-4(第二冊) -- ISBN957-549-166-1 (第三冊) -- ISBN 957-549-271-4 (第四冊) -- ISBN957-549-272-2(第五冊) -- ISBN 957-549-325-7 (第六冊) -- ISBN957-549-326-5 (第七冊) -- ISBN 957-549-331-1(第八冊) -- ISBN957-549-421-0(第九冊) -- ISBN957-549-422-9(第十冊) -- ISBN957-549-512-8(第十一冊) -- ISBN 957-549-513-6(第十二冊) -- ISBN957-549-551-9 (第十三冊) -- ISBN957-549-576-4(第十四冊) -- ISBN957-549-605-1(第十五冊) -- ISBN957-549- 671-x (第十六冊) ISBN 978-957-549-725-5(第十七冊) -- ISBN978-957-549-785-9(第十八冊) ISBN978-957-549-786-6 (第十九冊) ISBN978-957-549-912-9 (第二十冊) ISBN978-957-549-973-0 (第二十一冊：平裝) -- ISBN978-986-314-035-1 (第二十二冊：平裝) -- ISBN978-986-314-138-9 (第二十三冊：平裝)

1.清史 2.文集

627.007

86015915

文史哲學集成

645

清史論集(二十三)

著者：莊吉發
出版者：文史哲出版社

[http:// www.lapen.com.tw](http://www.lapen.com.tw)

e-mail : lapen@ms74.hinet.net

登記證字號：行政院新聞局版臺業字五三三七號

發行人：彭正雄

發行所：文史哲出版社

印刷者：文史哲出版社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵政劃撥：16180175 傳真 886-2-23965656

電話 886-2-23511028 886-2-23941774

實價新臺幣六六〇元

中華民國一〇二年（2013）八月初版

著財權所有・侵權者必究

ISBN 978-986-314-138-9

00645

清史論集

(三)

目次

出版說明·····	3
《滿文原檔》·《內閣藏本滿文老檔》與清朝前史的研究·····	7
文獻足徵——以《大清太祖武皇帝實錄》滿文 本為中心的比較研究·····	95
文獻足徵——以康熙朝滿文本《起居注冊》 為中心的比較研究·····	149
書畫·書法——滿洲語文在清朝歷史舞臺上所扮演的角色·····	214
望聞問切——清代康熙年間太醫院御醫的疾病醫療活動·····	303
左道邪術——以道士賈士芳入宮療病為中心·····	317
乾隆皇帝·····	324
轉經佩符——以《轉天圖經》子丑末劫思想為中心·····	394
紅陽末劫——以丙午丁未末劫思想為中心·····	408
洗冤別錄——以江蘇山陽縣亡魂附身案為中心·····	415
扶鸞禱聖——以清代扶乩文化為中心·····	427

清史論集

(三)

目次

出版說明	3
《滿文原檔》·《內閣藏本滿文老檔》與清朝前史的研究	7
文獻足徵——以《大清太祖武皇帝實錄》滿文	
本為中心的比較研究	95
文獻足徵——以康熙朝滿文本《起居注冊》	
為中心的比較研究	149
書寫·書寫——滿洲語文在清朝歷史舞臺上所扮演的角色	214
望聞問切——清代康熙年間太醫院御醫的疾病醫療活動	303
左道邪術——以道士賈士芳入宮療病為中心	317
乾隆皇帝	324
轉經佩符——以《轉天圖經》子丑末劫思想為中心	394
紅陽末劫——以丙午丁未末劫思想為中心	408
洗冤別錄——以江蘇山陽縣亡魂附身案為中心	415
扶鸞禱聖——以清代扶乩文化為中心	427

2 清史論集(其)

出版說明

我國歷代以來，就是一個多民族的國家，各民族的社會、經濟及文化方面，雖然存在著多樣性及差異性的特徵，但各兄弟民族對我國歷史文化的締造，都有直接或間接的貢獻。滿族以非漢部族入主中原，建立清朝，參漢酌金，一方面接受儒家傳統的政治理念，一方面又具有滿族特有的統治方式，在多民族統一國家發展過程中有其重要的地位。在清朝長期的統治下，邊疆與內地逐漸打成一片，文治武功之盛，不僅堪與漢唐相比，同時在我國傳統社會、政治、經濟、文化的發展過程中亦處於承先啓後的發展階段。蕭一山先生著《清代通史》敘例中已指出原書所述，為清代社會的變遷，而非愛新一朝的興亡。換言之，所述為清國史，亦即清代的中國史，而非清室史。同書導言分析清朝享國長久的原因時，歸納為兩方面：一方面是君主多賢明；一方面是政策獲成功。《清史稿》十二朝本紀論贊，尤多溢美之辭。清朝政權被推翻以後，政治上的禁忌，雖然已經解除，但是反滿的清緒，仍然十分高昂，應否為清人修史，成為爭論的焦點。清朝政府的功過及是非論斷，人言嘖嘖。然而一朝掌故，文獻足徵，可為後世殷鑒，筆則筆，削則削，不可從闕，亦即孔子作《春秋》之意。孟森先生著《清代史》指出，「近日淺學之士，承革命時期之態度，對清或作仇敵之詞，既認為仇敵，即無代為修史之任務。若已認為應代修史，即認為現代所繼承之前代，尊重現代，必不厭薄於

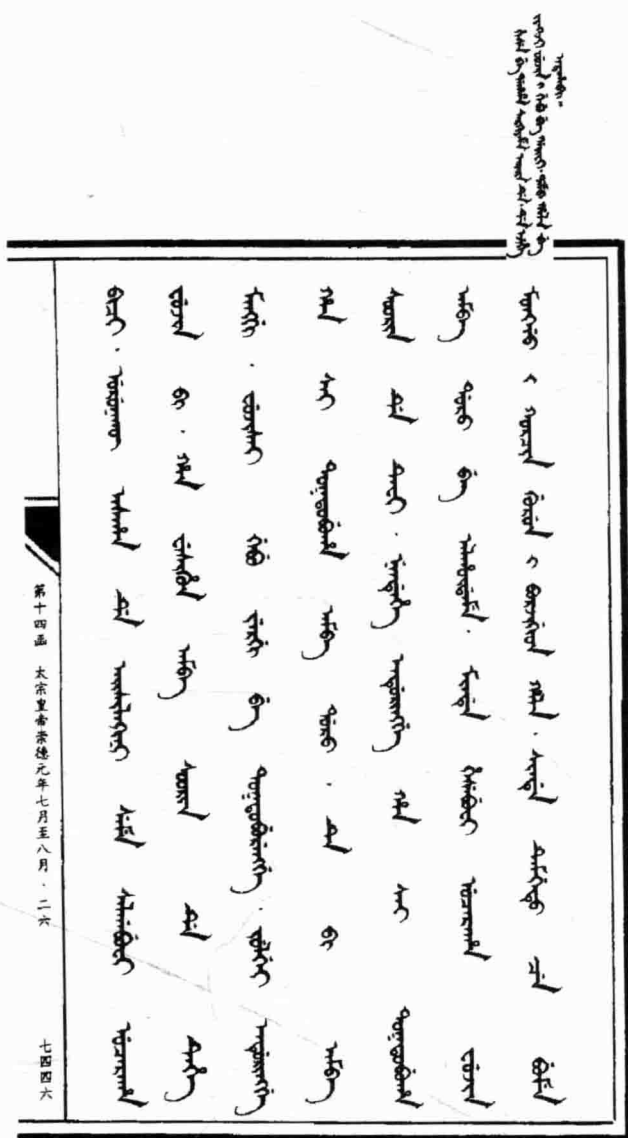
4 清史論集（三）

所繼承之前代，而後覺承統之有自。清一代武功文治，幅員人材，皆有可觀。明初代元，以胡俗爲厭，天下既定，即表章元世祖之治，惜其子孫不能遵守。後代於前代，評量政治之得失以爲法戒，乃所以爲史學。革命時之鼓煽種族以作敵愾之氣，乃軍旅之事，非學問之事也。故史學上之清史，自當占中國累朝史中較盛之一朝，不應故爲貶抑，自失學者態度。」錢穆先生著《國史大綱》亦稱，我國爲世界上歷史體裁最完備的國家，悠久、無間斷、詳密，就是我國歷史的三大特點。我國歷史所包地域最廣大，所含民族份子最複雜。因此，益形成其繁富。有清一代，能統一國土，能治理人民，能行使政權，能綿歷年歲，其文治武功，幅員人材，既有可觀，清代歷史確實有其地位，貶抑清代史，無異自形縮短中國歷史。《清史稿》的既修而復禁，反映清代史是非論定的紛歧。

歷史學並非單純史料的堆砌，也不僅是史事的整理。史學研究者和檔案工作者，都應當儘可能重視理論研究，但不能以論代史，無視原始檔案資料的存在，不尊重客觀的歷史事實。治古史之難，難於在會通，主要原因就是由於文獻不足；治清史之難，難在審辨，主要原因就是由於史料氾濫。有清一代，史料浩如煙海，私家收藏，固不待論，即官方歷史檔案，可謂汗牛充棟。近人討論纂修清代史，曾鑒於清史範圍既廣，其材料尤夥，若用紀、志、表、傳舊體裁，則卷帙必多，重見牴牾之病，勢必難免，而事蹟反不能備載，於是主張採用通史體裁，以期達到文省事增之目的。但是一方面由於海峽兩岸現藏清代滿漢文檔案資料，數量龐大，整理公佈，尙需時日；一方面由於清史專題研究，在質量上仍不夠深入。因此，纂修大型清代通史的條件，還不十分具備。近年以來因出席國際學術研討會，所發表的論文，多涉及清代的歷史人物、文獻檔案、滿洲語文、宗教信仰、族群關係、人口流

動、地方吏治等範圍，俱屬專題研究，題爲《清史論集》。雖然只是清史的片羽鱗爪，缺乏系統，不能成一家之言。然而每篇都充分利用原始資料，尊重客觀的歷史事實，認真撰寫，不作空論。所愧的是學養不足，研究仍不夠深入，錯謬疏漏，在所難免，尙祈讀者不吝教正。

二〇一三年八月 莊吉發



《內閣藏本滿文老檔》
北京，中國第一歷史檔案館

《滿文原檔》·《內閣藏本滿文老檔》與清朝前史的研究

一、前 言

內閣大庫檔案是近世以來所發現的重要史料之一，其中又以清太祖、清太宗兩朝的《滿文原檔》以及重抄本《滿文老檔》最爲珍貴。明神宗萬曆二十七年（1599）二月，清太祖努爾哈齊爲了文移往來及記注政事的需要，即命巴克什額爾德尼等人以老蒙文字母爲基礎，拼寫女真語音，創造了拼音系統的無圈點老滿文。清太宗天聰六年（1632）三月，巴克什達海奉命將無圈點老滿文在字旁加置圈點，形成了加圈點新滿文。清朝入關後，這些檔案由盛京移存北京內閣大庫。乾隆六年（1741），清高宗鑒於內閣大庫所貯無圈點檔冊，所載字畫，與乾隆年間通行的新滿文不相同，諭令大學士鄂爾泰等人按照通行的新滿文，編纂無圈點字書，書首附有鄂爾泰等人奏摺¹。因無圈點檔年久虧舊，所以鄂爾泰等人奏請逐頁托裱裝訂。鄂爾泰等人遵旨編纂的無圈點十二字頭，就是所謂的無圈點字書，但以字頭釐正字蹟，未免逐卷翻閱，且無

1 張玉全撰，〈述滿文老檔〉，《文獻論叢》（臺北，臺聯國風出版社，民國五十六年十月），論述二，頁207。

圈點老檔僅止一分，日久或致擦損，乾隆四十年（1755）二月，軍機大臣奏准依照通行新滿文另行音出一分，同原本貯藏²。乾隆四十三年（1778）十月，完成繕寫的工作，貯藏於北京大內，即所謂內閣大庫藏本《滿文老檔》。乾隆四十五年（1780），又按無圈點老滿文及加圈點新滿文各抄一分，齎送盛京崇謨閣貯藏³。自從乾隆年間整理無圈點老檔，托裱裝訂，重抄貯藏後，《滿文原檔》便始終貯藏於內閣大庫。

近世以來首先發現的是盛京崇謨閣藏本，清德宗光緒三十一年（1905），日本學者內藤虎次郎訪問瀋陽時，見到崇謨閣貯藏的無圈點老檔和加圈點老檔重抄本。宣統三年（1911），內藤虎次郎用曬藍的方法，將崇謨閣老檔複印一套，稱這批檔冊為《滿文老檔》。民國七年（1918），金梁節譯崇謨閣老檔部分史事，刊印《滿洲老檔祕錄》，簡稱《滿洲祕檔》。民國二十年（1931）三月以後，北平故宮博物院文獻館整理內閣大庫，先後發現老檔三十七冊，原按千字文編號。民國二十四年（1935），又發現三冊，均未裝裱，當為乾隆年間托裱時所未見者。文獻館前後所發現的四十冊老檔，於文物南遷時，俱疏遷於後方，臺北國立故宮博物院現藏者，即此四十冊老檔。昭和三十三年（1958）、三十八年（1963），日本東洋文庫譯注出版清太祖、太宗兩朝老檔，題為《滿文老檔》，共七冊。民國五十八年（1969），國立故宮博物院影印出版老檔，精裝十冊，題為《舊滿洲檔》。民國五十九年（1970）三月，廣祿、李學智譯注出版老檔，題為《清太祖老滿文原檔》。昭和四十七年

2 《清高宗純皇帝實錄》，卷 976，頁 28。乾隆四十年二月庚寅，據軍機大臣奏。

3 《軍機處檔·月摺包》（臺北，國立故宮博物院），第 2705 箱，118 包，26512 號，乾隆四十五年二月初十日，福康安奏摺錄副。

(1972),東洋文庫清史研究室譯注出版天聰九年分原檔,題爲《舊滿洲檔》,共二冊。一九七四年至一九七七年間,遼寧大學歷史系李林教授利用一九五九年中央民族大學王鍾翰教授羅馬字母轉寫的崇謨閣藏本《加圈點老檔》,參考金梁漢譯本、日譯本《滿文老檔》,繙譯太祖朝部分,冠以《重譯滿文老檔》,分訂三冊,由遼寧大學歷史系相繼刊印。一九七九年十二月,遼寧大學歷史系李林教授據日譯本《舊滿洲檔》天聰九年分二冊,譯出漢文,題爲《滿文舊檔》。關嘉祿、佟永功、關照宏三位先生根據東洋文庫刊印天聰九年分《舊滿洲檔》的羅馬字母轉寫譯漢,於一九八七年由天津古籍出版社出版,題爲《天聰九年檔》。一九八八年十月,中央民族大學季永海教授譯注出版崇德三年(1638)分老檔,題爲《崇德三年檔》。一九九〇年三月,北京中華書局出版老檔譯漢本,題爲《滿文老檔》,共二冊。民國九十五年(2006)一月,國立故宮博物院爲彌補《舊滿洲檔》製作出版過程中出現的失真問題,重新出版原檔,分訂十巨冊,印刷精緻,裝幀典雅,爲凸顯檔冊的原始性,反映初創滿文字體的特色,並避免與《滿文老檔》重抄本的混淆,正名爲《滿文原檔》。

二〇〇九年十二月,北京中國歷史第一檔案館整理編譯《內閣藏本滿文老檔》,由瀋陽遼寧民族出版社出版。吳元丰先生於「前言」中指出,此次編譯出版的版本,是選用北京中國第一歷史檔案館保存的乾隆年間重抄並藏於內閣的《加圈點檔》,共計二十六函一八〇冊。採用滿文原文、羅馬字母轉寫及漢文譯文合集的編輯體例,在保持原分編函冊的特點和聯繫的前提下,按一定厚度重新分冊,以滿文原文、羅馬字母轉寫、漢文譯文爲序排列,合編成二十冊,其中第一冊至第十六冊爲滿文原文、第十七冊至十八冊爲羅馬字母轉寫,第十九冊至二十冊爲漢文譯文。爲了存真

起見，滿文原文部分逐業掃描，仿真製版，按原本顏色，以紅黃黑三色套印，也最大限度保持原版特徵。據統計，內閣所藏《加圈點老檔》簽注共有 410 條，其中太祖朝 236 條，太宗朝 174 條，俱逐條繙譯出版。為體現選用版本的庋藏處所，即內閣大庫；為考慮選用漢文譯文先前出版所取之名，即《滿文老檔》；為考慮到清代公文檔案中比較專門使用之名，即老檔；為體現書寫之文字，即滿文，最終取漢文名為《內閣藏本滿文老檔》，滿文名為“dorgi yamun asaraha manju hergen i fe dangse”。《內閣藏本滿文老檔》雖非最原始的檔案，但與清代官修史籍相比，也屬第一手資料，具有十分珍貴的歷史研究價值。同時，《內閣藏本滿文老檔》作為乾隆年間《滿文老檔》諸多抄本內首部內府精寫本，而且有其他抄本沒有的簽注。《內閣藏本滿文老檔》首次以滿文、羅馬字母轉寫和漢文譯文合集方式出版，確實對清朝開國史、民族史、東北地方史、滿學、八旗制度、滿文古籍版本等領域的研究，提供比較原始的、系統的、基礎的第一手資料，其次也有助於準確解讀用老滿文書寫《滿文老檔》原本，以及深入系統地研究滿文的創制與改革、滿語的發展變化⁴。

臺北國立故宮博物院重新出版的《滿文原檔》是《內閣藏本滿文老檔》的原本，海峽兩岸將原本及其抄本整理出版，確實是史學界的盛事，《滿文原檔》與《內閣藏本滿文老檔》是同源史料，有其共同性，亦有其差異性，都是探討清朝前史的珍貴史料。清朝勢力進入關內後的歷史，稱為清代史，滿洲入關前清太祖、清太宗時期的歷史，可以稱為清朝前史。本文的撰寫，即嘗試以《滿文原檔》與《內閣藏本滿文老檔》為基礎檔案，進行比較，就其

4 《內閣藏本滿文老檔》（瀋陽，遼寧民族出版社，2009 年 12 月），第一冊，前言，頁 10。

記事年分、滿洲語言的發展、三仙女神話傳說的起源、傳國玉璽的失傳與發現經過、崇德五宮后妃的冊立、國語騎射傳統的提倡等主題，探討《滿文原檔》與《內閣藏本滿文老檔》的史料價值。

二、《滿文原檔》與《內閣藏本滿文老檔》 現藏記事年分的比較

臺北國立故宮博物院現藏《滿文原檔》，共計四十冊，清太祖朝、清太宗朝各二十冊，按千字文編號，自「天」字起至「露」字止，其中缺「玄」字，應是避清聖祖玄燁御名諱。原檔大部分採用編年體，少部分採用紀事本末體。民國九十五年（2006）一月，整理出版《滿文原檔》十冊，於各冊目次中詳列現藏內容的年分，可將《滿文原檔》、《內閣藏本滿文老檔》各冊目次併列年月於下：

《滿文原檔》目次		《內閣藏本滿文老檔》目次	
第一冊	萬曆三十五年（丁未年、1607）三月、九月	第一冊 丁未年至庚戌年	清太祖朝第一函
	萬曆三十六年（戊申年、1608）三月、六月、九月		
	萬曆三十七年（己酉年、1609）二月、三月		
	萬曆三十八年（庚戌年、1610）二月、十一月	第二冊 辛亥年至癸丑年	
	萬曆三十九年（辛亥年、1611）二月、七月、十二月		
	萬曆四十年（壬子年、1612）四月、九月		
	萬曆四十一年（癸丑年、1613）正月、十二月、六月、三月、九月、十二月	第三冊 癸丑年至甲寅年	
	萬曆四十二年（甲寅年、1614）四月、六月、十一月、十二月		
	萬曆四十三年（乙卯年、1615）正月、三月、四月、六月、九月、十月、十二月	第四冊 乙卯年	

12 清史論集（三）

天命元年（丙辰年、1616）七月、八月、十一月、十二月 天命二年（丁巳年、1617）正月 萬曆四十三年（乙卯年、1615）十二月 天命二年（丁巳年、1617）正月、二月、四月、三月、六月、七月、十月	第五冊 天命元年至二年	清太祖朝第二函
天命三年（戊午年、1618）正月、二月、三月、四月、閏四月	第六冊 天命三年正月至閏四月	
天命三年（戊午年、1618）五月、六月、七月、八月、九月 天命元年（丙辰年、1616）七月 天命三年（戊午年、1618）十月、十一月、十二月	第七冊 天命三年五月至十二月	
天命四年（己未年、1619）正月、二月、三月 萬曆四十三年（乙卯年、1615 六月、九月、十月、十一月 天命元年（丙辰年、1616）正月、五月、六月、七月、八月、十月、十一月、十二月 天命二年（丁巳年、1617）正月、二月、三月、四月、六月、七月、十月 天命三年（戊午年、1618）正月、二月、三月、四月、閏四月、五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月 天命四年（己未年、1619）正月、二月	第八冊 天命四年正月至三月	
天命四年（己未年、1619）三月、四月、五月、六月	第九冊 天命四年三月至五月	
天命四年（己未年、1619）七月	第十冊 天命四年五月至六月	
天命四年（己未年、1619）八月	第十一冊 天命四年七月	
天命四年（己未年、1619）九月、十月、十一月、十二月	第十二冊 天命四年八月	
天命四年（己未年、1619）九月、十月、十一月、十二月	第十三冊 天命四年八月至十二月	
天命五年（庚申年、1620）正月、二月、三月	第十四冊 天命五年正月至三月	
天命五年（庚申年、1620）四月、五月、六月	第十五冊 天命五年四月至六月	清太祖朝第三函
天命五年（庚申年、1620）七月、八月、九月	第十六冊 天命五年七月至九月	

	天命四年（己未年、1619）七月、八月、七月		
第二冊	天命六年（辛酉年、1621）二月、閏二月	第十七冊 天命五年九月至六年閏二月	
	天命六年（辛酉年、1621）三月、四月、五月	第十八冊 天命六年閏二月至三月	
		第十九冊 天命六年三月	
		第二十冊 天命六年三月至四月	
		第二十一冊 天命六年四月至五月	
		第二十二冊 天命六年五月	
	天命六年（辛酉年、1621）六月	第二十三冊 天命六年六月	清太祖朝第四函
	天命六年（辛酉年、1621）七月	第二十四冊 天命六年七月	
	天命六年（辛酉年、1621）八月	第二十五冊 天命六年八月	
	天命六年（辛酉年、1621）九月、十月	第二十六冊 天命六年九月	
	天命六年（辛酉年、1621）十一月	第二十七冊 天命六年九月至十月	
		第二十八冊 天命六年十一月	
	天命七年（壬戌年、1621）正月、二月	第二十九冊 天命六年十一月	清太祖朝第五函
		第三十冊 天命六年十二月	
		第三十一冊 天命六年十二月	
		第三十二冊 天命七年正月	
		第三十三冊 天命七年正月	
		第三十四冊 天命七年正月至二月	
		第三十五冊 天命七年二月	
		第三十六冊 天命七年二月	
		第三十七冊 天命七年二月	
		第三十八冊 天命七年三月	
第三冊	天命七年（壬戌年、1621）三月、四月	第三十九冊 天命七年三月	
	天命六年（辛酉年、1621）七月、八月、九月、十月、十一月 天命七年（壬戌年、1621）六月 天命七年（壬戌年、1621）三月 天命七年（壬戌年、1621）六月	第四十冊 天命七年三月至四月	
		第四十一冊 天命七年四月至六月	
		第四十二冊 天命七年六月	